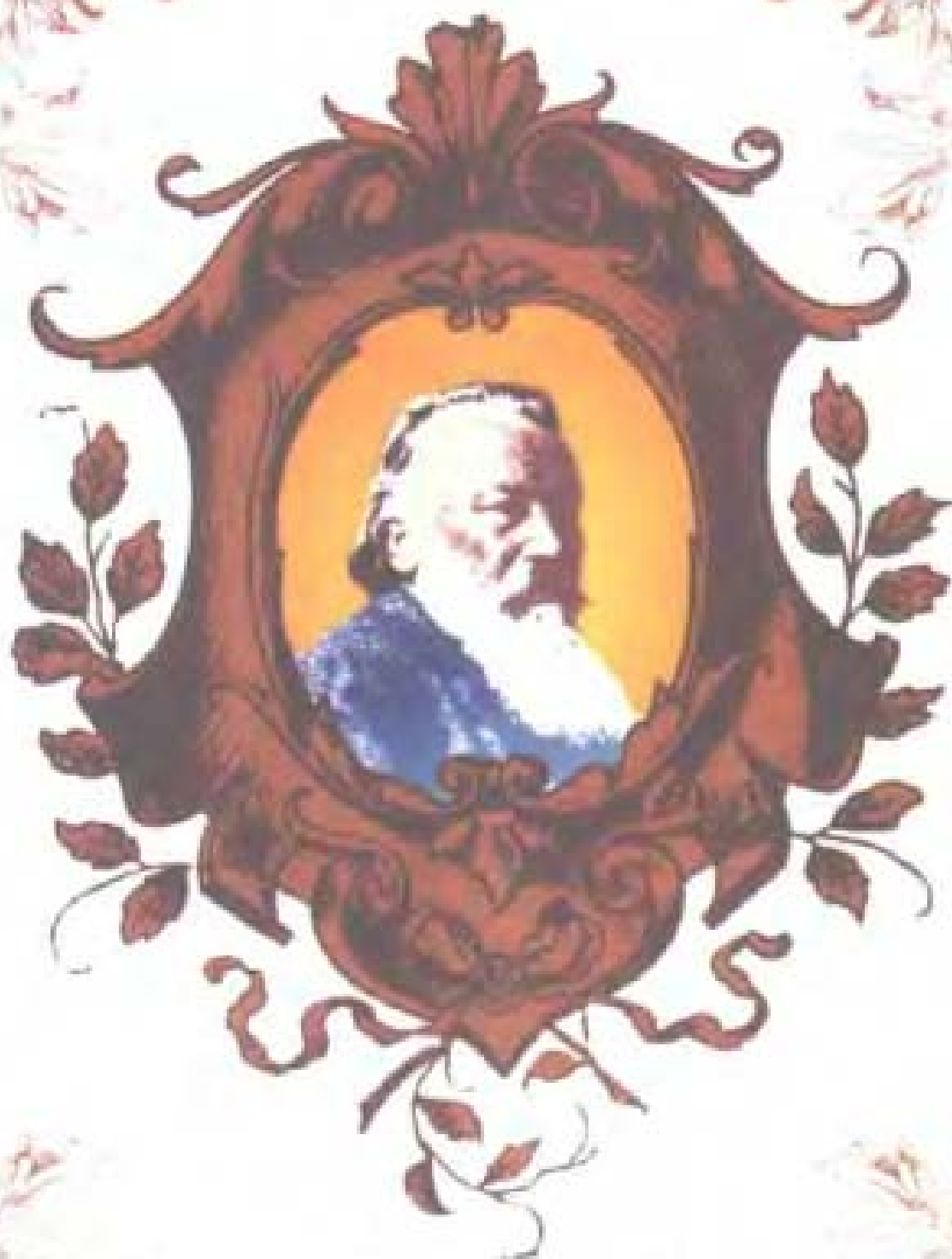


SHIJIYINYUEDASHIZHUANJIYICONG

中国广播电视出版社



勃拉姆斯

(德) 约翰纳斯·弗尔纳尔 著
苏德馨 译

书馆

57

世界音乐大师传记译丛

勃 拉 姆斯

[德]约翰纳斯·弗尔纳尔 著

苏德馨

中国广播电视出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

勃拉姆斯 / (德) 弗尔纳尔 (Forner, J.) 著: 苏德馨译.
—北京: 中国广播电视出版社, 2000.1

(世界音乐大师传记译丛)

书名原文: Brahms

ISBN 7-5043-3459-6

I. 勃… II. ①弗… ②苏… III. 勃拉姆斯-传记
IV. K835.165.76

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 73071 号

勃拉姆斯——世界音乐大师传记译丛

作 者:	[德] 约翰纳斯·弗尔纳尔
翻 译:	苏德馨
责任编辑:	柯 杨
装帧设计:	郭运娟
责任校对:	陈丹桦
出版发行:	中国广播电视出版社
电 话:	66093580 66093583
社 址:	北京复外大街 2 号 (邮政编码 100866)
经 销:	全国各地新华书店
印 刷:	地矿部保定地质工程勘察院美术胶印厂
开 本:	850×1168 毫米 1/32
字 数:	180 (千) 字
印 张:	8.75
版 次:	2000 年 1 月第 1 版 2000 年 1 月第 1 次印刷
印 数:	4000 册
书 号:	ISBN7-5043-3459-6/K·86
定 价:	16.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

前 言

这是一本关于约翰·勃拉姆斯的新书。对此我需要简单地说明，这是一本专门写他的书。本书不提供新的传记，但读者深为关切的内容依然是传记性的。无作品的介绍和评论，当代的传记就没有新意。一个世纪以来，勃拉姆斯的作品始终令听众着魔入迷，我们必然想弄个究竟，探讨一下这位魔力大师艺术魔力从何而来，为什么，什么时间和怎样发生以及形成的条件，遇到过什么阻力。

对勃拉姆斯产生的好奇很快便可以得到答案。勃拉姆斯的宏观生活中并无轰动事件，我们可以概览他的全部作品，无论作品类型或作品数量都可概述；他并非哲人，没有文字巨著，没有引发革命，不属于什么党派，也无丑闻。他无病痛之苦，思考正常，耳朵不聋。他只是一个独来独往的人，绝非禁欲者。他懂得享受，但适可而止。与人交往他有困难，不善书信，常常词穷言绝。有时他粗暴生硬，有时友善和蔼。他讨厌狂妄自大，喜欢孩子。他特有的幽默也会伤人。他有许多朋友，为其所信任者不多。他喜欢朋友聚会，有时为了作曲又会中途退场。

约翰·勃拉姆斯不是一个闪闪发亮的人物，我们找不到他生命中有什么非凡和惹人注目的东西。传记作家和年鉴撰

写人也难以得到他丰富多彩的史料。这才是他音乐的力量，才是他不可取代的发声语言的力量。为此传记作家面临挑战并恳请读者对勃拉姆斯的创作和生平作一番综合有机的研究和探讨。由此出发作曲就成为本书观察的中心，而这些便是外部因素和内在因素综合作用产生的结果。

当勃拉姆斯进入他的音乐生涯时，1853年10月28日，罗伯特·舒曼^①在《新音乐杂志》上发表了题为《新途》的文章欣喜赞誉勃拉姆斯：“我认为……突然会，也必须出现一个人，他将以某种理想的方式完善表达我们的时代……此人已经临世……他就是约翰·勃拉姆斯。”舒曼称勃拉姆斯期望的事业是史无前例的，他的欣喜就是预言。“无论他指挥合唱或指挥乐队，他那富有魔力的指挥棒所指之处便立刻爆发力量。”对二十岁的勃拉姆斯，这番话该是一个多么沉重的压力！

在纪念勃拉姆斯诞辰100周年的时候，阿诺德·勋伯格^②于1933年2月12日在法兰克福广播电台作过一个报告，后来该报告经过修改于1947年以《勃拉姆斯——先行者》为标题公开发表。该报告算是家喻户晓了。令人惊讶的是，报告称勃拉姆斯的幽默中含有胆大妄为，还说作品音乐节律不合常规，勃拉姆斯采用了“发展的变奏曲”作曲原则（其实勋伯格自己也利用该原则创作），后期作品转而求助音程形成结构的力量，这种方式至少与旧主题概念形成对立云云。舒曼察觉出勃拉姆斯的非凡的艺术气质的时候，他并不

① 罗伯特·舒曼（1810～1856），德国著名作曲家。

② 阿诺德·勋伯格（1874～1951），德国著名作曲家。

糊涂，尽管他对勃拉姆斯要走的路和目标还不能详细预料。

对勃拉姆斯的创作道路一直有不同的评论。关于勃拉姆斯的第一交响曲，汉斯·彪罗^①在专著《第十个贝多芬》中曾友好却又令人不快地写道：“他是一个模仿大师。”其实汉斯·彪罗对我们本无什么话要说，“一旦他要继承古典，他便模仿……因为不可能办到，他便忧郁”（这句话刊登在1888年发表的《瓦格纳^②的没落》上，第二期）。另外还有雨果·沃尔夫刺人的评论与此也只是大同小异而已。

约翰·勃拉姆斯这个出生于市民阶层的人却不习惯自己的阶层，市民阶层的安全意识、家乡、家庭意识——这些他都不懂。维也纳取代了家乡汉堡，不断变更的夏季住所对他却十分重要，他以开朗的性情，主动积极地感觉和享受大自然的美，他竟成了一个“酷爱夏季”的人。在大量工作之余，在度过忙碌的冬季之后，他便投身到大自然的怀抱。对他来说散步就是重新汲取活力。他不去疗养地，却喜爱走难走的小路，穿越树丛或根本无路的旷野。这种活动通常都在清晨，风雨无阻。

勃拉姆斯就是这样寻找寂寞，寻找与大自然的对话。他喜欢朋友聚会，他不放过这种机会。在所有他夏季住过的地方都有朋友或熟人去看望他。他喜欢与人争论，喜欢劝慰他人，他把这个称之为沟通思想。

勃拉姆斯大部分作品诞生在1861年夏季至冬季来临这

① 汉斯·冯·彪罗（1830—1894），德国钢琴家、指挥家、音乐评论家，匈牙利著名钢琴家李斯特之婿。

② 理查德·瓦格纳（1813—1883），德国著名作曲家。

段时间，首先在汉堡附近，而后在巴登——巴登附近的利希滕塔尔，在施道贝格湖畔，在吕根岛陡峭的海岸，在奥地利，在瑞士，基本上由德国北部逐渐向南方转移。至于每一处独特风光对创作发生过什么影响却无史料可查，其中自有关系，不必争论。本书就是依据这些关系为勃拉姆斯作传，同时提供完整的对其生活经历的叙述。

也可以说本书不是一本传记，而是许多图像的连续，这些图像为读者展示音乐家生命的许多图片，并令读者轻松自如进入勃拉姆斯最重要的作品之中。在这方面本书很有帮助，把对勃拉姆斯的观察变成对他的贴近。本书不回避个人见解，也不应该回避。读者随时可提出异议。让读者贴近史料的方式不可避免也会出现矛盾。一个人求爱时应该预料会出现矛盾，那么只好把这本书当做求爱吧。

责任编辑：柯 杨

装帧设计：郭运娟



● 勃拉姆斯
——（德国）约翰纳斯·弗尔纳尔著

钢琴诗人——肖邦
——（瑞士）吉·德·布塔莱斯著

李斯特传
——（瑞士）吉·德·布塔莱斯著

舒伯特
——（德国）弗里德里希·迪克曼著

莫扎特
——（德国）多罗席 雷昂哈特著

ISBN 7-5043-3459-6



9 787504 334596 >

ISBN 7-5043-3459-6/K · 86

定价：16.00元

中华女

勃拉姆斯





目 录

前言

第一章	家乡的三个夏季 1861~1863	(1)
	“献给亲爱女友的变奏曲”	(1)
	哈姆 1861 年	
	亨德尔主题变奏曲 作品第 24 号	
	“我该如何承受幸福和欢乐”	(17)
	哈姆 1862 年	
	玛格罗娜之歌 作品第 33 号	
	“音乐女神的养子”	(26)
	布兰肯纳斯 1863 年	
	理纳多 作品第 50 号	
第二章	新的夏季故乡 1864~1872	(32)
	“有声的回忆”	(32)
	巴登—巴登 1864 年	
	第二弦乐六重奏 作品第 36 号	

“我们在这儿没有永久住处”	(42)
利希滕塔尔 1866 年	
日尔曼安魂曲 作品第 45 号	
“为舒曼伯爵夫人而作的新娘之歌”	(56)
利希滕塔尔 1869 年	
女中音狂想曲 作品第 53 号	
“一首巴黎赞歌”	(61)
利希滕塔尔 1871 年	
凯旋之歌 作品第 55 号	
第三章 从图欣到萨斯尼茨 1873~1876	(70)
“在这首乐曲面前我有点软弱”	(70)
图欣 1873 年	
海顿主题变奏曲 作品第 56 号	
“但愿我知道回去的路”	(82)
苏黎世附近的吕施利柯 1874 年	
歌曲 作品第 63 号	
“我住在这儿，我过得爽极了”	(92)
海德堡附近的齐格豪森 1875 年	
第三弦乐四重奏 作品第 67 号	
“一首美妙的交响乐留在了维索维尔克 林肯”	(97)
吕根岛上的萨斯尼茨 1876 年	
第一交响曲 作品第 68 号	
第四章 三顾波尔查赫 1877~1879	(106)
“新的可爱的庞然大物”	(106)
第二交响曲 作品第 73 号	

	“一首为小提琴（同时为约阿希姆）而作的曲子”	(118)
	波尔查赫 1878 年	
	小提琴协奏曲 作品第 77 号	
	“您知道还有更好的标题吗？”	(129)
	波尔查赫 1879 年	
	两首狂想曲 作品第 79 号	
第五章	奥地利和一个特例 1880~1885	(137)
	“……一个在哭泣，另一个在欢笑……”	(137)
	伊舍尔 1880 年	
	两首序曲 作品第 80 号及 81 号	
	“……一首完整的、短小的钢琴协奏曲……”	(144)
	维也纳的普列斯堡姆 1881 年	
	第二钢琴协奏曲 作品第 83 号	
	“用剪刀和线工作”	(151)
	伊舍尔 1882 年	
	命运女神之歌 作品第 89 号	
	“全是好的老形式……”	(156)
	维斯巴登 1883 年	
	第三交响曲 作品第 90 号	
	“这里的樱桃不甜”	(162)
	木尔茨促施拉克 1884 和 1885 年	
	第四交响曲 作品第 98 号	
第六章	图恩三重奏 1886~1888	(175)
	“就像一首曲子……”	(175)

室内乐 作品第 99 号至 101 号 作品第 105 号	
“八弦大提琴”	(188)
图恩附近的霍夫施塔滕 1887 年	
双协奏曲 作品第 102 号	
“暴雨将至……”	(202)
图恩附近的霍夫施塔滕 1888 年	
颂歌与歌曲 作品第 104 号至 107 号	
第七章 伊舍尔晚熟葡萄酿成的酒 1889~1896	
	(218)
“为‘单簧管小姐’所作的曲子”	(218)
伊舍尔 1891 年	
单簧管三重奏 作品第 114 号	
伊舍尔 1894 年	
单簧管五重奏 作品第 115 号	
单簧管奏鸣曲 作品第 120 号	
“我的痛苦的摇篮曲”	(229)
伊舍尔 1892 年和 1893 年	
钢琴曲 作品第 116 号至 119 号	
“世界啊，我必须离开你了！”	(235)
伊舍尔 1896 年	
管风琴的宗教序曲 作品第 122 号	
大事年表	(240)

B

第一章

家乡的三个 夏季

1861~1863

“献给亲爱女友的变奏曲”

哈姆 1861 年

亨德尔主题变奏曲，作品第 24 号

1861 年，当时勃拉姆斯二十八岁，还很年轻。这年夏天，他告别了位于德国汉堡的新城荷赫·福楞维特 74 号父母的家，迁往哈姆的施瓦尔茨大街 5 号，哈姆当时还是汉堡的郊县。在这之前勃拉姆斯刚刚结束汉堡女子合唱团的工作，该合唱团 1859 年以来一直定期聚会，练唱民歌。勃拉姆斯——这个长着漂亮前额、明亮双目和性感下唇的年轻人那几年为合唱团年轻的女士们作曲，这些女士成群结队围绕在年轻的勃拉姆斯身旁。这使他满意，但腼腆的他总感觉迷惘和困扰。勃拉姆斯特有的对独立的渴求终于使他离开了她们。现在他要为自己好好盘算一下，要不受干扰地去作曲或做点什么。不过他还不具备稳定的生存前提，口袋里并没有大把的钱。因此他更加坚定，当然有时他也像其他年轻人一

样无所忧虑地度日。

“可以想像，勃拉姆斯天生自私，但他自己不知道……面对不能令他兴奋，不适合他的经验，甚至不合他情绪的东西，他总是拒绝的，不流露仁爱 and 善意……他惦记和感兴趣的只是一味追求不受干扰地让音乐送给他快乐以及对一个更高的幻觉世界的向往。他人不正常的感受或自负的痛苦都与他无关。这也许是他的天才方式，在这种方式中他是真正健康正常的，尽管他认为为了生存也许无需十分辛劳。他感觉良好，甚至非常好。对于精神上乐于追求的东西他愿意牺牲，即或是最小的牺牲。如果公众对他不敬，或自己觉得懒散，他便不愿意公开演奏。”这段话并不出自后人为他作的传记，而是他最好的朋友约瑟夫·约阿希姆^① 1854 年写的一封信中的句子！这些文字对勃拉姆斯一生都很适用，它们并无什么贬意，却十分准确地描述了一个十分不正常的人的个性。而另一些文字却竭力赞美他，而且多年后仍然如此，那人便是罗伯特·舒曼。那是 1853 年 10 月发表的标题为《新途》的文章，其中有一段：“我认为……突然会，也必须出现一个人，他将以某种理想的方式完善表达我们的时代。他不会一步一步地为我们创造顶峰，而是像米涅瓦那样，身披盔甲一下子从宙斯之父的体内跃出。此人已经临世，一个完全年轻的人。赐人欢乐和美丽的三女神与武士们正守护他的摇篮。他就是约翰·勃拉姆斯……”舒曼的这番赞誉从此如一沉重的包袱压在这个二十岁的年轻人身上。“无论他指挥合

^① 约瑟夫·约阿希姆（1831～1907），匈牙利著名小提琴演奏家、小提琴教育家。

唱或指挥乐队，他那富有魔力的指挥棒所指之处便立刻爆发力量，绝妙的目光便投向一个神秘的奇幻世界。我们把勃拉姆斯视做强有力量的斗士，我们欢迎他。”

是的，舒曼的预言已成现实。这条通往现实的路程的确漫长。这条路勃拉姆斯究竟要走多久，有多少痛苦、疑虑、艰辛、失败和失望曾留在了这条路上！赐人欢乐和美丽的三女神以及武士们此刻已不为他站岗，一切都曾那样乏味和平淡。

“杨·保尔的理想弟子”，“留着一头棕发，拥有一双勿忘我的眼睛，脸色如牛奶洁白，如血液鲜红。”与勃拉姆斯交往平淡的埃都华·汉斯利克^①曾这样描述过年轻的勃拉姆斯。1833年5月7日勃拉姆斯出生在德国汉堡的金尔区施佩克斯岗24号楼里。这是他的故居，但它成了第二次世界大战的牺牲品。现在看上去它依然漂亮，但显得简陋，多处已按原貌修复。米夏埃利教堂为勃拉姆斯做了出生洗礼。勃拉姆斯的父母是两个差异很大的人，父亲约翰·雅柯伯出生在荷尔斯坦，是个平平淡淡的男人，感情简单、身体健康壮实，冷静、诚实，不随便说话，却不乏幽默。父亲年轻时在汉堡民间乐队吹牛角号，后来任城市剧院交响乐团的低音提琴师，最后成为菲尔和谐交响乐团的一员。母亲约翰娜·亨利卡·克里斯蒂安娜出生于尼森，勃拉姆斯出生时她仅十七岁，是个愿意奉献一切、有仁慈心肠、勤劳、对生活无所苛求的妇女。他的父母一共生下三个孩子：埃利萨、约翰和弗

^① 埃都华·汉斯利克（1825～1904），奥地利著名音乐评论家，著有音乐美学论文《论音乐的美》。

里茨，三个孩子各相差两岁。由于父亲的原因，音乐在他们家里与其说是艺术，还不如说是一种手艺，他们可以也必须以此为生。虽挣不了大钱，但却足以维持开支。埃利萨生病的时候，弗里茨总在他身边照应。有一个传闻，说约翰年轻时为挣钱补贴家里的亏空，曾在圣·保利区一家名声狼藉的酒馆卖艺，这已得到证实。此外他在山区乡村酒吧也演奏过舞曲，不过他遵守道德规范无所出规。在海洛恩著史时代对他家的描写基本正确，让这位天才跃出泥潭以寻求自己的出路；描写他家简陋贫穷甚至勃拉姆斯都无钱上学却不真实。其实父亲一直努力让勃拉姆斯接受正规的学校教育，他每三个月向私立民团子弟学校交纳 20 马克学费。此外，父亲始终让儿子接受音乐教育。勃拉姆斯先后拜过两位老师，他们是奥托·弗利德里希·维利巴特·柯色尔^① 和埃都华·马尔克森^②，后者当时是汉堡相当有名的音乐老师。1843 年，勃拉姆斯的钢琴成绩已经相当优秀，以至于父母产生了去美国做短期演出的想法。柯色尔以为不妥阻止了此事。父亲考虑的首先是经济问题。有一次父亲对他说：“应该出去闯一闯，我不想长期供养儿子的生活。”这番话之后勃拉姆斯更加决心自食其力，他打算向父亲证明自己有能力和成功。勃拉姆斯一生都惦记父母，他爱他们。后来父亲离开生母，勃拉姆斯依旧孝顺继母。1865 年，母亲去世后父亲很快又娶一妻，她比父亲小十九岁。勃拉姆斯从未因为自己的家庭和出身感到羞愧，尽管他很早就离开了父母家。

① 柯色尔 (1813~1865)，勃拉姆斯在汉堡的第一位钢琴老师。

② 埃都华·马尔克森 (1806--1887)，勃拉姆斯在汉堡的钢琴老师。